

2011

la région  
de **BÉTHUNE**  
**BRUAY**

Visites  
*Découvertes*



Dossier de presse

# PROGRAMME DES VISITES DÉCOUVERTES

[www.tourisme-bethune-bruay.fr](http://www.tourisme-bethune-bruay.fr)

# Sommaire

Les visites découvertes	p. 3
Les visites insolites	p. 6
Les circuits bus	p. 8
Les ateliers du patrimoine	p. 12
La Capitale régionale de la Culture en 1 week-end	p. 14
Fiche pratique	p.15

# Communiqué de synthèse

## L'office de tourisme de la région de Béthune-Bruay à l'heure de la Capitale régionale de la Culture

L'office de tourisme s'inscrit dans cette dynamique culturelle et propose un programme de visites découvertes, d'avril à novembre 2011.

À année exceptionnelle, un programme de visites culturelles et patrimoniales haut en couleur.

Quatre concepts de visites à destination des individuels, pour les petits et les grands de 5 à 99 ans et à des tarifs accessibles à toutes les bourses :

- Les visites découvertes : une visite commentée d'un ou de plusieurs monuments, d'un quartier, d'une tradition.
- Les visites insolites : des artistes-comédiens s'approprient le patrimoine Art Déco et en donnent leur interprétation, parfois décalée.
- Les circuits bus : circuits accompagnés d'un guide ponctués de visites de sites patrimoniaux, de rencontres avec des artistes, d'une conférence, d'une projection cinématographique.
- Les ateliers patrimoine : une visite d'un site et un atelier de création manuelle pour sensibiliser les jeunes de 6 à 12 ans à l'Art Déco.

Certaines visites\* ont été créées spécialement pour l'événement *Béthune 2011, Capitale régionale de la Culture*.

### À l'honneur, l'Art Déco ...

Ce style architectural et artistique des années 1920-30, très représenté dans la région de Béthune-Bruay, se dévoile, se raconte avec un guide, se poétise et se sublime sous le regard d'artistes, de comédiens et de conteurs...

- Les visites et parcours : *Des portes ouvertes sur l'Art Déco, Les balades Art Déco, Béthune aux mille couleurs, l'Art Déco en scène, visite contée nocturne du Stade-Parc, D'une mairie à l'autre – l'empreinte de l'Art Déco, Hommage aux Années folles et les ateliers patrimoine.*

... et le **patrimoine minier** avec le parcours *A ciel ouvert*

Des artistes en résidence mettent en valeur les sites miniers remarquables du territoire à travers la création d'œuvres éphémères ou pérennes.

- Les circuits bus : *Journée découverte A ciel ouvert, Au cœur de la vie des hommes, Les loisirs et la vie quotidienne des mineurs.*

Soit plus de 20 rendez-vous et 7 ateliers patrimoine jeune public.

A suivre ...

## BON PLAN

### Visitez plus, dépensez moins !

Le **PASS Cœur Patrimoine** proposé par l'office de tourisme c'est :

- 3 visites, dont une visite ♥ = 10 €
- 4 visites, dont une visite ♥ = 15 €

Se procurer, sans tarder, le programme des visites découvertes et le PASS Cœur Patrimoine !

\* Les visites labellisées Béthune 2011 sont estampillées



# Les visites découvertes

## Le Beffroi de Béthune

Situé au centre de la Grand'Place, le beffroi est le dernier témoin de l'histoire de la cité. Il symbolise l'affirmation des libertés et des franchises communales acquises. Son carillon, l'un des plus beaux de la région, ne serait pas le même sans ses célèbres ritournelles : au quart « le furet du bois joli », à la demi « le p'tit quinquin »...

**Vacances scolaires de février (Zone B) :** mercredi et samedi à 15h

**Vacances scolaires de Pâques et Toussaint (Zone B) :** tous les jours à 15h, le samedi et dimanche à 15h et 16h

**Mai, juin et septembre :** Lundi, mardi, jeudi et vendredi à 15h, samedi, dimanche et jours fériés à 15h et 16h (sauf le 1<sup>er</sup> mai)

**Juillet-août :** tous les jours à 15h, le samedi, dimanche et jours fériés à 15h et 16h

**Marché de Noël (fin nov.- fin déc.) :** mercredi, samedi et dimanche à 15h

**VISITE GUIDÉE 1H**  
**ADULTE 3 €**  
**ENFANT (12-18 ANS) 2 €**  
**GRATUIT - DE 12 ANS**

*En cas de manifestations aux abords du beffroi, certaines visites pourront être annulées, se renseigner à l'office de tourisme.*



## Les Croque-patrimoine Béthune

Les «croque-patrimoine» sont l'occasion de redécouvrir un élément singulier du patrimoine de la ville de Béthune : une rue, un quartier, un personnage historique, une ambiance particulière ou mille autres choses encore.

Cette visite s'accompagnera d'une dégustation de produits du terroir qui réveillera les papilles de chacun !

**Vacances scolaires de Pâques et Toussaint, en mai, juin et septembre :** mercredi à 11h

**Juillet-août :** tous les jours à 11h

**VISITE GUIDÉE 1H**  
**ADULTE 4 €**  
**ENFANT (12-18 ANS) 3 €**  
**GRATUIT - DE 12 ANS**



## La visite audio-guidée Béthune

Visitez Béthune et son centre-ville, en toute liberté, avec un audio-guide : sites patrimoniaux commentés, anecdotes, témoignages et récits.

Langues des commentaires : Français, Anglais et Néerlandais. Appareil adapté aux personnes à déficience visuelle et auditive.

**Toute l'année :** en location à l'office de tourisme

**CIRCUIT 2H**  
**ADULTE 3 €**  
**ENFANT (12-18 ANS) ET HABITANT D'ARTOIS COMM 2 €**  
**GRATUIT - DE 12 ANS**

Beffroi + audio-guide : Adulte 5 €, enfant (12-18 ans) et habitant d'Artois Comm 3 €, gratuit - de 12 ans

Croque-patrimoine + beffroi : Adulte 5 €, enfant (12-18 ans) et habitant d'Artois Comm 3 €, gratuit - de 12 ans

**VISITEZ  
MALIN**

**Billets jumelés  
Économisez 1 et 2 €**

# Les visites découvertes

## L'Unité d'Art Sacré

Église Saint-Léger  
Gosnay

René Ducourant, artiste peintre de renommée internationale a décidé de consacrer plusieurs années de sa vie à la création d'un ensemble d'œuvres inspirées par sa foi, pour célébrer l'an 2000 et le 2000<sup>ème</sup> anniversaire de la naissance du Christ. Cette Unité d'Art Sacré, créée par un seul artiste est unique au nord de Paris. Elle fut inspirée au peintre après une visite à « l'Ensemble d'Art Sacré Contemporain », du peintre Arcabas en l'église de Saint Hugues de Chartreuse en Isère. Elle comprend 70 peintures, 10 vitraux et des sculptures.

**Février, Pâques, Toussaint et Noël :** mercredi et dimanche 16h, samedi à 11h

**Mai, juin et septembre :** mercredi, dimanche et jours fériés 16h et 17h, samedi 11h

**Juillet-août :** tous les jours, dimanche et jours fériés 16h et 17h et samedi 11h

**VISITE GUIDEE 1H**  
**ADULTE 3 €**  
**ENFANT (12-18 ANS) 2 €**  
**GRATUIT - DE 12 ANS**

## Rencontre avec l'artiste

Unité d'Art Sacré

René Ducourant vous fait partager sa passion pour l'Art Sacré et vous explique l'essence même de son œuvre.

## Le Quartier de la Gare

Béthune

La construction de la gare en 1861 marque le point de départ de l'aménagement de ce quartier qui se structure après la Première Guerre mondiale. S'y côtoient demeures du 19<sup>e</sup> siècle et constructions de style Art Déco. Au détour d'une rue, édifices religieux et industries rappellent que ce quartier est, depuis toujours, au cœur de la vie spirituelle et industrielle de Béthune. Du 18<sup>e</sup> siècle aux années 30, laissez-vous conter l'histoire du quartier de la gare.

**Dimanches** 24 avril, 12 juin et 6 novembre à 15h30

**VISITE GUIDEE 1H30**  
**ADULTE 4 €**  
**ENFANT (12-18 ANS) 3 €**  
**GRATUIT - DE 12 ANS**  
**RDV OFFICE DE TOURISME**

**Toute l'année :** 2<sup>ème</sup> samedi du mois à 11h

**RENCONTRE 1H30**  
**ADULTE 3 €**  
**ENFANT (12-18 ANS) 2 €**  
**GRATUIT - DE 12 ANS**

## Béthune au temps des bateliers

Béthune

Tout au long de cette balade, vous découvrez la gare d'eau, ancienne gare de stationnement des péniches et aujourd'hui parc de loisirs, mais également l'histoire du canal et l'univers de la batellerie à travers la bourse d'affrètement, les logements des bateliers, les quais de chargement et déchargement du charbon comme le quai de Marles...

*Cette visite est programmée en lien avec le Pardon de la Batellerie organisée par la ville de Béthune le 2 juin, ainsi que le Festival des Atalantes, labellisé Capitale régionale de la Culture.*

2, 3, 4 et 5 juin à 15h

**VISITE GUIDEE 2H**  
**ADULTE 4 €**  
**ENFANT (12-18 ANS) 3 €**  
**GRATUIT - DE 12 ANS**  
**RDV GARE D'EAU BETHUNE**



# Les visites découvertes

## Des portes ouvertes sur l'Art Déco

Béthune

Sur les ruines de la Première Guerre mondiale émerge un style nouveau : l'Art Déco. De la façade au mobilier, du lustre à la statue, l'esprit Art Déco règne sur le Béthune de l'entre-deux guerres avec ses formes et ses décors géométriques, ses motifs floraux en tout genre. Sur les façades, il se mêle au style Régionaliste flamand, à ses pignons à pas-de-moineaux et à volutes, donnant à l'architecture béthunoise un caractère pittoresque. Derrière les portes des principaux édifices, il confère aux intérieurs richesse et couleur. A travers un circuit dans la ville, redécouvrez les différentes formes que revêt l'Art Déco béthunois et poussez les portes des intérieurs des Années folles.

Sites visités : Hôtel de Ville, Chambre de Commerce et d'Industrie, Tribunal de Grande Instance, église Saint-Vaast

---

**Dimanches** 3 avril, 15 mai, 5 juin, 17 juillet, 14 août et 4 septembre à 15h30

---

**VISITE GUIDEE 2H**  
**ADULTE 4 €**  
**ENFANT (12-18 ANS) 3 €**  
**GRATUIT - DE 12 ANS**  
**RDV OFFICE DE TOURISME**

## Le château d'Olhain

Fresnicourt-le-Dolmen

C'est vers 1200 que Hugues d'Olhain, capitaine croisé, armé chevalier au siège de Constantinople, édifia cet ensemble défensif. Conservé en ces plans d'origine avec sa « baille », le château d'Olhain est l'un des plus beaux exemples de château fort des plaines du nord de l'Europe.

---

**Juillet-août** : le dimanche à 15h30

---

**VISITE GUIDEE 1H**  
**ADULTE 6 €**  
**GRATUIT - DE 12 ANS**



# Les visites insolites

## Les « balades Art Déco »

### Visite décalée

Béthune

Le style Art Déco a posé son empreinte sur les édifices du centre-ville béthunois il y a 90 ans. Les nombreux décors qui parsèment les façades et les intérieurs sont connus du plus grand nombre et pourtant, des symboles restent énigmatiques. Créée par la Compagnie Cendres-la-Rouge, une visite poético-ludique vous invite à découvrir le patrimoine Art Déco sous un jour nouveau et à percer les mystères qui entourent l'architecture de l'entre-deux-guerres.

*La Compagnie Cendres-la-Rouge fait partie du collectif lillois Métalu à Chahuter. Dirigée par la comédienne Sandrine Châtelain, la compagnie créée des visites décalées qui apportent un regard poétique et humoristique sur une thématique donnée.*

---

**Dimanches** 11 et 25 septembre et 2 octobre à 15h

---

#### VISITE DECALEE 1H

**ADULTE 5 €**

**ENFANT (12-18 ANS) ET**

**HABITANT D'ARTOIS COMM 4 €**

**ENFANT - DE 12 ANS 1 €**

**RDV OFFICE DE TOURISME**

4 créations  
spécialement  
pour

## « L'Art Déco en scène : »

### Visite-spectacle nocturne

Béthune

Quand le soleil se couche, la Grand'Place de Béthune s'éveille et s'illumine, offrant au regard de tous, les splendeurs de l'Art Déco béthunois.

Laissez-vous guider par les artistes de la Compagnie Akozal, qui feront de l'architecture Art Déco, le support d'un parcours enchanteur aux formes artistiques interdisciplinaires.

*Akozal est une compagnie arrageoise créant des spectacles vivants aux multiples formes artistiques qu'ils exportent dans les espaces publics. Elle s'approprie la mémoire des lieux qu'elle réinvente pour leur donner une dimension nouvelle, empreinte de rêve et de poésie.*

---

**Samedis** 28 mai et 15 octobre de 21h à 22h et le samedi 18 juin de 21h30 à 22h30

---

#### VISITE- SPECTACLE 1H

**ADULTE 5 €**

**ENFANT (12-18 ANS) ET**

**HABITANT D'ARTOIS COMM 4 €**

**ENFANT - DE 12 ANS 1 €**

**RDV OFFICE DE TOURISME**



## Béthune aux mille couleurs

Béthune

En 2004, l'artiste Krijn de Koning a sublimé le beffroi, le transformant en colonne de lumière. Dans le prolongement de cette oeuvre, il a créé une fontaine à bassins multiples et colorés sur la Grand'Place.

Des visites nocturnes de la ville vous permettent de poser un regard nouveau sur cet espace emblématique de la ville, riche d'une histoire de six siècles.

---

**Samedis** 16 avril et 24 septembre de 21h à 22h et les samedis 9 juillet et 13 août de 21h30 à 22h30

---

#### VISITE GUIDEE NOCTURNE 1H

**ADULTE 4 €**

**ENFANT (12-18 ANS) ET**

**HABITANT D'ARTOIS COMM 3 €**

**GRATUIT - DE 12 ANS**

**RDV OFFICE DE TOURISME**

# Les visites insolites

## Visite contée nocturne du Stade-Parc

Bruay-La-Buissière



À la tombée de la nuit, le Stade-Parc et la piscine Art Déco se parent d'un habit de lumière, générateur de formes, de couleurs et de poésie, créateur d'un « Autre Lieu ». Le conteur Thierry Moral nous invite à la découverte de cet espace féérique par une déambulation contée. La visite, effectuée en binôme avec un guide, offrira une vision inédite de ce lieu emblématique de l'Art Déco dans la région, symbole de l'accès à tous au sport et aux loisirs.

*Thierry Moral est un artiste associé de la Compagnie Filages de Liévin. Il élabore des spectacles déroutants mêlant conte, théâtre et musique, jonglant aussi bien avec les mots qu'avec les objets. Ses spectacles protéiformes sont vivants et révèlent l'âme des lieux chargés d'histoire.*

22 avril, 20 mai, 30 septembre et 28 octobre de 20h30 à 22h, et les 3 juin, 17 juillet et 7 août de 21h30 à 23h

**VISITE CONTEE NOCTURNE 1h30**

**ADULTE 5 €**

**ENFANT (12-18 ANS) ET**

**HABITANT D'ARTOIS COMM 4 €**

**ENFANT - DE 12 ANS 1 €**

**RDV MAISON DU PARC, A L'ENTREE DU STADE-PARC**

## Visite nocturne du Stade-Parc

Bruay-La-Buissière

« L'Autre Lieu » par Yann Kersalé, parcours géo-poétique nocturne à la Piscine Art Déco.

Construits en 1936, le Stade-Parc et sa piscine de plein-air offrent pour la première fois aux mineurs un lieu de détente, de loisirs et de rencontre. C'est l'architecte Paul Hanote qui s'inspira du style Art Déco pour donner une architecture atypique à ce jardin urbain. Fait unique en France, la piscine Art Déco accueille encore les baigneurs durant la période estivale. En 2011, l'artiste Yann Kersalé, plasticien de la lumière, investit cet équipement pour créer un parcours géo-poétique lumineux à découvrir à la tombée de la nuit. La piscine, le kiosque à musique, les entrées du parc...sont autant de supports à la lumière pour marquer cet espace d'un caractère féérique.

8 avril, 6 mai, 9 septembre et 7 octobre de 20h30 à 22h et les 17 juin, 3 juillet et 28 août de 21h30 à 23h

**VISITE CONTEE NOCTURNE 1h30**

**ADULTE 4 €**

**ENFANT (12-18 ANS) ET**

**HABITANT D'ARTOIS COMM 3 €**

**GRATUIT ENFANT - DE 12 ANS**

**RDV MAISON DU PARC, A L'ENTREE DU STADE-PARC**



# Les circuits bus



## À ciel ouvert : patrimoine minier et art d'aujourd'hui Du 18 juin au 25 septembre

Une piscine Art Déco, un cinéma, une cité minière... Les artistes contemporains, en résidence, s'approprient les sites phares du patrimoine minier pour faire revivre ces lieux emblématiques. Ils s'inspirent de l'histoire locale et de l'atmosphère des lieux occupés pour créer des œuvres éphémères ou pérennes.

### Circuit 1 journée

Nous vous emmènerons sur les pas des artistes en résidence pour découvrir le circuit *A ciel ouvert*. Au départ de Bruay-La-Buissière, ville fortement liée à l'exploitation minière, vous parcourez plus de 30 km au détour de 5 communes pour apprécier ces sites emblématiques et les 9 installations contemporaines d'artistes et de styles différents. Cette journée se termine par un repas convivial suivi de la mise en lumière par Yann Kersalé du Stade-Parc et de sa piscine Art Déco.

Sites visités : chapelle et hôpital Sainte Barbe, stade-parc et piscine art déco, Cité des électriciens et Hôtel de ville de Bruay-La-Buissière, chevalement du Vieux II de Marles-les-Mines, « Goutte de Lait » d'Auchel, cinéma d'Haillicourt, parc Calonnix de Calonne-Ricouart...

*Artistes en résidence : Bertrand Galdenne, Frédérique Nabaldian, Yann Kersalé, La compagnie des Pas Perdus, Edouard Sautai, Christine Crozat, Cabanon Vertical, Elvire Bonduelle...*

**Dimanches** 26 juin, 24 juillet, 21 août et 18 septembre 14h30-22h30

**TRANSPORT+VISITES+REPAS**  
**ADULTE 30 €**  
**ENFANT - DE 12 ANS ET HABITANT D'ARTOIS COMM 20 €**  
**RDV PARKING DU STADE-PARC, RUE AUGUSTIN CARON BRUAY-LA-BUISSIÈRE**

### Circuits 1/2 journée

#### Au cœur de la vie des hommes

Le travail de la mine est omniprésent dans la vie des anciens mineurs et marque profondément le paysage, laissant çà et là des témoignages d'une activité industrielle intense ! Une machine d'extraction, un habitat minier remarquable... Chaque station sera l'occasion de découvrir l'histoire du bassin minier mais également d'aborder l'œuvre artistique en résidence et d'apprécier la perception visionnaire d'artistes tels que la Compagnie des Pas Perdus ou Edouard Sautai.

**Tous les vendredis** de 14h30 à 18h

**ADULTE 8 €**  
**ENFANT (12-18 ANS) ET HABITANT D'ARTOIS COMM 6 €**  
**ENFANT - DE 12 ANS 2 €**  
**RDV HOTEL DE VILLE BRUAY-LA-BUISSIÈRE**

### Les loisirs et la vie quotidienne des mineurs

Le début du XX<sup>ème</sup> siècle, avec l'avènement du Front Populaire, voit se développer de nouvelles idées hygiénistes et d'amélioration du cadre de vie pour la classe ouvrière. C'est ainsi que dans le bassin minier, les municipalités mènent de vastes projets pour permettre aux mineurs d'améliorer leurs conditions sanitaires et de favoriser la pratique d'activités sportives et de loisirs. Des établissements comme les « gouttes de lait » émergent. Christine Crozat, Cabanon vertical... sont autant d'artistes qui revisitent et investissent ces lieux. Fin du circuit en soirée avec le parcours géo-poétique nocturne par Yann Kersalé.

**Tous les samedis** de 14h30 à 19h

**ADULTE 8 €**  
**ENFANT (12-18 ANS) ET HABITANT D'ARTOIS COMM 6 €**  
**ENFANT - DE 12 ANS 2 €**  
**RDV PARKING DU STADE-PARC, RUE AUGUSTIN CARON BRUAY-LA-BUISSIÈRE**



# Les circuits bus



## Sur les routes de l'Art Déco

Aucune discipline artistique n'a échappé à la vague Art Déco durant l'entre-deux-guerres. Sur le territoire d'Artois Comm, hôtels de ville, salles des fêtes, stades, maisons et églises, sont autant d'édifices témoignant du triomphe du style dans le nord de la France.

Deux circuits bus thématiques vous emmènent sur les routes de l'Art Déco, découvrir les richesses architecturales et mobilières du territoire. Le cinéma, la musique, la poésie, prolongent votre immersion dans le foisonnement culturel des Années folles.

### D'une mairie à l'autre, l'empreinte de l'Art Déco

De la Reconstruction à l'avènement du Front populaire, les municipalités mènent des programmes de construction ambitieux, dotant les communes du territoire d'édifices monumentaux, parés de décors de style Art Déco et Régionaliste. Chaque station du parcours est l'occasion de découvrir les merveilles artistiques de ces « palais communaux ».

Le circuit se prolonge par un ciné-goûter au cinéma Les Étoiles avec un chef d'œuvre du 7<sup>ème</sup> art des années 1920-30.

Sites visités : Hôtels de ville de Béthune, Bruay-La-Buissière, Vermelles, salles des fêtes d'Haillicourt et d'Hersin-Coupigny, cinéma Rex d'Haillicourt, église Saint-Martin de Beuvry.

**Dimanches** 17 avril, 18 septembre et 23 octobre à 14h30

**CIRCUIT BUS 3h30**  
**ADULTE 8 €**  
**ENFANT (12-18 ANS) 6 €**  
**ENFANT - DE 12 ANS 2 €**  
**RDV OFFICE DE TOURISME**

### Cinéma Les Étoiles

*Classé Art et Essai depuis 2001, ce cinéma propose toute l'année une programmation riche, ponctuée de débats et de rencontres, contribuant à l'accès pour tous à la culture.*

### Hommage aux Années folles

Cet ultime hommage au style Art Déco vous fait découvrir les fleurons de l'architecture de l'entre-deux-guerres sur le territoire.

Votre parcours est ponctué de musique, de textes et de chants, revisitant le brillant répertoire littéraire et musical des années 20 et il est suivi d'une création originale.

De Stravinsky à Satie, d'Apollinaire à Cocteau, ce circuit constitue une immersion totale dans l'art des Années folles.

Sites visités : Hôtel de ville de Bruay-La-Buissière, salle des fêtes et cinéma Rex d'Haillicourt, Tribunal de Grande Instance, Chambre de Commerce et d'Industrie et Hôtel de ville de Béthune.

**Dimanche** 20 novembre à 14h30

**CIRCUIT BUS 3h30**  
**ADULTE 8 €**  
**ENFANT (12-18 ANS) 6 €**  
**ENFANT - DE 12 ANS 2 €**  
**RDV HOTEL DE VILLE BRUAY-LA-BUISSIÈRE**



## Les circuits bus

### **Circuit-conférence Mahaut d'Artois, comtesse et mécène**

Femme de pouvoir, généreuse et raffinée, Mahaut, Comtesse d'Artois et de Bourgogne de 1302 à 1329, fut un précurseur du mécénat. Elle fit réaliser de nombreux édifices notamment en Artois (hôpitaux, couvents, châteaux...). Le circuit propose de découvrir les Chartreuses du Mont Sainte-Marie et du Val Saint-Esprit de Gosnay et le donjon de Labuissière.

**Conférence** de *Christelle LOUBET*, docteur en histoire médiévale  
Mahaut d'Artois emploie de nombreux artistes dont elle a fait la carrière, comme Jean Pépin de Huy ou Jean de Brecquessent, favorisant ainsi le développement d'un art novateur. Elle sait aussi utiliser ce mécénat, dont elle fait un vecteur idéologique, à des fins politiques. Le choix des œuvres et des programmes iconographiques participe à construire son image, celle d'une comtesse issue d'un lignage prestigieux, aux actions vertueuses. Les artistes participent également à la construction d'une mémoire collective de la dynastie comtale.

---

**Dimanches** 19 juin et 30 octobre à 14h

---

**CIRCUIT-CONFERENCE 4H**  
**ADULTE 8 €**  
**ENFANT (12-18 ANS) ET**  
**HABITANT D'ARTOIS COMM 6 €**  
**ENFANT - DE 12 ANS 2 €**  
**RDV PLACE DE LA LIBERATION**  
**GOSNAY**

### **El' route du Pato (La route du Patois)**

La Route du Patois est un circuit touristique insolite et original. 27 panneaux, illustrés d'un dessin humoristique et d'un dicton en patois artésien, s'affichent sur les murs des fermes et des maisons au détour des Collines de l'Artois, à Houdain, Gauchin-le-Gal, Fresnicourt-le-Dolmen, Rebreuve-Ranchicourt...

Le parcours offre des paysages variés et permet de découvrir des sites patrimoniaux (église Saint-Jean-Baptiste d'Houdain, châteaux d'Olhain, de Rebreuve-Ranchicourt...), des curiosités hors des sentiers battus (gal de Gauchin-le-Gal, dolmen de Fresnicourt-le-Dolmen) et des légendes locales.

---

**Samedi** 30 avril, dimanche 31 juillet à 15h

---

**CIRCUIT BUS 1H15**  
**ADULTE 5 €**  
**ENFANT (12-18 ANS) 2 €**  
**GRATUIT - DE 12 ANS**  
**RDV PLACE DES MARTYRS A**  
**HOUDAIN**

### **Au détour d'un manoir Beuvry**

Découvrez le petit patrimoine rural de la commune de Beuvry : manoirs et fermes fortifiées, l'église Saint-Martin classée Monument Historique, la Prévôté de Gorre ancien fief ecclésiastique. Et pour compléter votre découverte, les Charitables de Saint-Eloi vous accueillent au sein de la chapelle Quinty, lieu de pèlerinage de la confrérie depuis le XII<sup>ème</sup> siècle.



---

**Dimanches** 10 avril, 22 mai et 16 octobre à 15h

---

**CIRCUIT BUS 2H**  
**ADULTE 5 €**  
**ENFANT (12-18 ANS) 2 €**  
**GRATUIT - DE 12 ANS**  
**RDV PARKING DE LA CHAPELLE**  
**QUINTY, RUE DE LILLE A BEUVRY**

### **John Kipling et tant d'autres ..., ces sites de mémoire qui en disent long**

Ce circuit permet de mieux comprendre la période de la Grande Guerre dans l'histoire locale. L'histoire de destins brisés de soldats venus des contrées proches et lointaines comme John Kipling inhumé au cimetière militaire St Marys' A.D.S à Haisnes et la découverte des jardins et lieux sacrés que sont le mémorial et le cimetière britannique du Touret, le Neuve-Chapelle mémorial indien et le cimetière militaire portugais de Richebourg ... un circuit pour se souvenir.

---

**Dimanches** 29 mai, 10 juillet et 9 octobre à 15h

---

**CIRCUIT BUS 2H30**  
**ADULTE 5 €**  
**ENFANT (12-18 ANS) 2 €**  
**GRATUIT - DE 12 ANS**  
**RDV PARKING DU THEATRE**  
**MUNICIPAL A BETHUNE**



# Les circuits bus



## **Aller-Retour : en route pour le bassin Minier** **« Jardins et compagnie »**

*Au travers de sites remarquables et parfois insolites, ces trois journées\*, associant des visites guidées, un repas et un spectacle, vous feront découvrir le bassin minier du Pas-de-Calais dans son ensemble et apprécier un territoire fort de sa capacité à se tourner vers l'avenir. Cette année, les jardins, parcs et espaces naturels issus de l'époque minière sont mis à l'honneur.*

### **Jardins de prestige**

Région de Béthune-Bruay

Parcs urbains, manoirs, ancien cavalier des mines... Ces lieux privés ou publics sont autant de poumons verts au sein de nos villes. Accompagné d'un guide et d'un écogarde, nous vous emmenons à la découverte de ce patrimoine naturel méconnu.

Cette demi-journée se termine par un repas convivial dans un estaminet suivi des spectacles de Zarts'Up, festival des arts de la rue.

---

**Samedi** 21 mai à partir de 14h30

---

**ADULTE 15 €**

**GRATUIT - 12 ANS**

**RENS. OFFICE DE TOURISME DE BETHUNE-BRUAY**

### **Jardins utiles et insolites**

Territoire de Lens-Liévin

Jardins potagers, vergers, arboretum, faune et flore des terrils, partez à la découverte de coins de verdure inattendus au cœur du bassin minier.

A l'issue du circuit, un repas est proposé par Culture Commune dans l'ambiance conviviale de la Fabrique Théâtrale sur la Base du 11/19, suivi d'un spectacle autour des jardins par la Compagnie de danse Nathalie Cornille.

---

**Samedi** 25 juin à partir de 14h30

---

### **Pays noir, pays vert**

Territoire de la Communauté d'agglomération d'Hénin-Carvin

L'activité charbonnière a laissé des empreintes profondes dans le paysage. Terrils verdis par le temps, anciennes friches industrielles reconquises, étangs d'affaissement sont autant de sites qui vous permettent de voir le bassin minier en vert.

Vous terminez cette escapade par un dîner sur l'herbe, à l'ombre d'un des platanes du parc de Mme Declercq, tout en profitant d'un concert, proposé dans le cadre de la programmation des Rutilants

---

**Dimanche** 3 juillet à partir de 14h

---

\* Circuits organisés en partenariat avec l'office de tourisme de Lens-Liévin, la communauté d'agglomération d'Hénin-Carvin et Culture Commune.



# Les ateliers du patrimoine



Pour la première année, l'office de tourisme met en place des ateliers du patrimoine le mercredi pendant les vacances scolaires. À destination des 6-12 ans, ils ont pour but de sensibiliser les plus jeunes au patrimoine, et plus particulièrement à l'Art Déco, retenu comme thématique phare de Béthune 2011, Capitale régionale de la Culture.

L'atelier comprend une visite avec livret pédagogique de la Grand' Place de Béthune ou du Stade-Parc de Bruay-La-Buissière et une réalisation plastique en salle (matériel fourni).

---

## Béthune : un décor de théâtre à ciel ouvert

---

### J'apprends à découvrir la mosaïque

Les enfants réalisent leur propre mosaïque en s'inspirant des multiples symboles qu'ils auront aperçus sur les façades, les sols et mobiliers des édifices Art Déco de la ville !

---

20 avril et 10 août à 14h

**ATELIER 2H30**

### J'apprends à découvrir l'architecture Art Déco

Les enfants partent à la recherche de décors Art Déco pourvus d'un appareil photo et réalisent ensuite un ensemble de façades qui constituera une Grand'Place imaginaire.

---

13 juillet et 17 août à 14h

**ENFANT (6-12 ANS) 4 €**

### J'apprends à découvrir la calligraphie

Les enfants réalisent une plaque de porte personnalisée pour leur chambre en utilisant la typographie ainsi que les motifs géométriques et les couleurs Art Déco.

---

27 juillet et 2 nov. à 14h

**RDV OFFICE DE TOURISME**

---

## Bruay-La-Buissière : le Stade-Parc et la piscine Art Déco dans tous ses états !

---

### Le Parc dans tous les sens

Les enfants mettent tous leurs sens en éveil pour découvrir les senteurs et les saveurs des essences du parc qui concourra pour l'obtention du label Jardin Remarquable en 2012 !

---

20 juillet et 24 août à 14h

**ATELIER 2H30**

### Une lanterne à la main

Les enfants réalisent leur propre lanterne et découvrent ainsi la technique du vitrail Art Déco. Ces petites lanternes illumineront le Parc de mille feux !

---

26 octobre à 14h

**ENFANT (6-12 ANS) 4 €**

### Réalise une affiche des années 30 sur la piscine

A l'aide de documents d'archives et de cartes postales anciennes sur la piscine, les enfants réalisent une affiche sur ce lieu de plein air aux allures de paquebot transatlantique.

---

27 avril à 14h

**RDV MAISON DU PARC A L'ENTREE DU STADE-PARC**

# Les ateliers du patrimoine

## Land Art \* au Stade-Parc

Les enfants usent de leurs talents d'artistes pour réaliser une œuvre d'art collective inspirée du Land Art au sein du Stade-Parc. Tout en découvrant l'histoire du lieu, ils utilisent feuilles, écorces et matériaux en tout genre pour créer leur œuvre.

---

6 juillet, 3 et 31 août à 14h

**ATELIER 2H30**

**ENFANT (6-12 ANS) 4 €**

**RDV MAISON DU PARC A L'ENTREE  
DU STADE-PARC**

*\* Le Land Art est une tendance de l'art contemporain, utilisant le cadre et les matériaux de la nature (bois, terre, pierres, etc.). Le plus souvent, les œuvres sont à l'extérieur, exposées aux éléments et soumises aux lois de la nature.*



# La Capitale régionale de la Culture en 1 week-end

## “A Béthune et dans sa région, la Culture est Capitale en 2011”

L'office de tourisme propose un **week-end 2 jours/1 nuit** sous le signe de la culture et du patrimoine pour vivre pleinement cette année exceptionnelle comprenant l'hébergement et deux visites labellisées « Capitale régionale de la Culture » et une visite traditionnelle (visite du beffroi, de l'Unité d'Art Sacré, visite audio-guidée, ...)



**À partir de 50 € / personne sur la base de 2 personnes, 2 jours/1 nuit**

1 nuit en chambre d'hôtes Clévacances 3 clés ou Gîtes de France 3 épis  
Petit déjeuner  
1 pass Cœur Patrimoine (3 visites aux choix)  
Validité d'avril à octobre 2011

Renseignement et réservation auprès de l'office de tourisme de Béthune-Bruay  
03 21 52 50 00

**Y  
ALLER !**

### **Le Garage**

169 boulevard Poincaré à Béthune

Point information sur la programmation  
*Béthune, Capitale régionale de la Culture* et  
expositions.

Du 2.04 au 31.12 • mardi au samedi 12h-19h  
• vendredi nocturne jusqu'à 22h • dimanche  
14h-18h

# Fiche pratique

## INFORMATION - RESERVATION VENTE DU PASS CŒUR PATRIMOINE

### ■ Office de tourisme de la région de Béthune-Bruay

3 rue Aristide Briand  
BP 551  
62411 BETHUNE Cedex  
03 21 52 50 00  
accueil@tourisme-bethune-bruay.fr  
www.tourisme-bethune-bruay.fr

#### Janvier à mars et octobre à décembre :

- Lundi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h30
- Fermé le mardi matin

#### Avril à septembre :

- Lundi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h
- Fermé le mardi matin sauf juillet/août

Ouvert le dimanche et les jours fériés du 2 avril au 31 décembre de 14h à 18h (et de 10h à 12h30 en juillet/août)

Fermé les 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mai, 1<sup>er</sup> et 11 novembre et 25 décembre

### ■ Point d'accueil de l'office de tourisme (2 avril - 31 décembre 2011)

Le Garage  
Point d'information *Béthune 2011, Capitale régionale de la Culture*  
169 Bd Poincaré  
62411 BETHUNE Cedex  
www.bethune2011.fr

- Mercredi au samedi de 14h à 18h
- Dimanche de 14h à 18h

## DE VOUS A NOUS

### ■ Par avion

Aéroport international de Lille-Lesquin 45 min

### ■ Par route

Autoroute A26 Paris-Calais, sortie n° 6 Béthune  
Béthune / Lille 45 min  
Béthune / Calais 55 min  
Béthune / Paris 2h  
Béthune / Bruxelles 2h

### ■ Par train

Gare TGV à Béthune  
TGV Nord Paris / Béthune 1h30